

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Νοεμβρίου 1986

που τροποποιεί, λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, την απόφαση 82/752/ΕΟΚ για την έγκριση προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας σχετικά με σύστημα αυτόματης μετάφρασης προηγμένου τύπου (EURO-TRA)

(86/591/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνικής Έρευνας (CREST),

Εκτιμώντας:

ότι η απόφαση 82/752/ΕΟΚ⁽³⁾ ορίζει ρητά ότι το σύστημα μετάφρασης προηγμένου τύπου (EUROTRA) που πρόκειται να δημιουργηθεί πρέπει να επιτρέπει την επεξεργασία όλων των επίσημων γλωσσών της Κοινότητας·

ότι η προσχώρηση στην Κοινότητα της Ισπανίας και της Πορτογαλίας αυξάνει από επτά σε εννέα τον αριθμό των επίσημων γλωσσών που καλύπτει το EUROTRA, με αποτέλεσμα, δεδομένου ότι το σύστημα βασίζεται στην αρχή της αντιπαραθετικής επεξεργασίας ανά ζεύγος γλωσσών, να αυξηθούν σημαντικά τα ζεύγη αυτά·

ότι οι τεχνικές και χρηματοοικονομικές επιπτώσεις της επέκτασης αυτής απαιτούν σημαντικές προσαρμογές του προγράμματος EUROTRA, του χρονοδιαγράμματός του, της χρηματοδότησής του και των λεπτομερειών υλοποίησης·

ότι από την πρόοδο που έχει σημειώσει το πρόγραμμα EUROTRA, προκύπτει ότι τα δύο νέα κράτη μέλη παρουσιάζουν καθυστέρηση η οποία πρέπει να καλυφθεί το ταχύτερο·

ότι, με την απόφαση 84/338/Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ⁽⁴⁾, η Συμβουλευτική Επιτροπή σε θέματα Διαχείρισης Προγραμμάτων (CCMGP) αντικαταστάθηκε από την Συμβουλευτική Επιτροπή Διαχείρισης και Συντονισμού «Γλωσσολογικά προβλήματα» (CGC-12),

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 82/752/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. α) Στο άρθρο 1, οι λέξεις «5 1/2 ετών» αντικαθίστανται από τις λέξεις «επτά ετών»,

- 6) το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σύμφωνα με το παράρτημα Ι, το πρόγραμμα περιλαμβάνει πολλές φάσεις· στο τέλος καθεμιάς από αυτές πραγματοποιείται ανασκόπηση. Στο τέλος κάθε φάσης, το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπει η συνθήκη και βασιζόμενο σε έκθεση της Επιτροπής και στη γνώμη της επιτροπής που αναφέρει το άρθρο 3, αποφασίζει εάν θα γίνει μετάβαση στην επόμενη φάση.»

2. Στο άρθρο 2, οι λέξεις «16 εκατομμύρια ECU» αντικαθίστανται από τις λέξεις «20,5 εκατομμύρια ECU» και οι λέξεις «οκτώ εκτάκτων υπαλλήλων» αντικαθίστανται από τις λέξεις «14 εκτάκτων υπαλλήλων».

3. Στο άρθρο 3, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η Επιτροπή θα είναι υπεύθυνη για την εκτέλεση του προγράμματος, κυρίως με τη σύναψη συμβάσεων έρευνας. Επικουρείται από την Συμβουλευτική Επιτροπή Διαχείρισης και Συντονισμού «Γλωσσολογικά προβλήματα» (CGC-12), που προβλέπεται στην απόφαση 84/338/Ευρατόμ/ΕΚΑΧ/ΕΟΚ⁽¹⁾.

(¹) ΕΕ αριθ. L 177 της 4. 7. 1984, σ. 25.»

4. Στο παράρτημα Ι, τίτλος του σημείου 2 στοιχείο 6) οι λέξεις «δύο χρόνια» και «8,5 εκατομμύρια ECU» αντικαθίστανται αντίστοιχα από τις λέξεις «τρία χρόνια» και «13 εκατομμύρια ECU».

5. Στο παράρτημα Ι, τίτλος του σημείου 2 στοιχείο γ), οι λέξεις «18 μήνες» αντικαθίστανται από τις λέξεις «δύο χρόνια».

6. Το παράρτημα ΙΙ καταργείται.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της δημοσίευσής της.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1986.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. WALKER

(¹) Γνώμη διατυπωθείσα στις 14 Νοεμβρίου 1986 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(²) ΕΕ αριθ. C 207 της 18. 8. 1986, σ. 13.

(³) ΕΕ αριθ. L 317 της 13. 11. 1982, σ. 19.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 177 της 4. 7. 1984, σ. 25.